

永恒的瞬间

2002

世界杯



中信出版社
CITIC PUBLISHING HOUSE

 新浪网
sina.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

永恒的瞬间——2002 世界杯/(法)蒂埃里·罗兰德,多明尼克·古力摩著;
王绮译. —北京: 中信出版社, 2002. 6
ISBN 7-80073-509-5

I. 永... II. ①蒂...②多...③王... III. 足球运动—杯赛, 第 17 届—
概况—世界 IV. G843.732

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 043425 号

Crédits photographiques

Toutes les photographies de cet album proviennent
de l'agence Flashpress (Franck Faugères, Guy Geffroy, Jean-Marie Hervio
et Jean-Christophe Lemasson), avec la collaboration d'Olivier Prevosto
et d'Alain Gadoffre (*Onze Mondial*) et de l'agence Action Images,
sauf: pp. 5, 17, 23, 43, 46, 58 (x 2), 59 (x 2), 71, 91, 95, 108/109, 116/117, 123/126 (Corbis/Tempsport).
Couverture: Flashpress (x 4), Corbis/Tempsport (x 4).

(英文版权)

© Copyright SA-Paris, France

This translation of 《Coupe du Monde de Football 2002》is published under the license from Copyright SA.
本书由 Copyright SA 公司授权, 贝塔斯曼亚洲出版公司转授权, 在全球范围独家出版中文简体字版。

永恒的瞬间——2002 世界杯

总策划: 朱明晖 著者: 蒂埃里·罗兰德 多明尼克·古力摩 译者: 王 绮
责任编辑: 孟立慧 潘 岳 责任监制: 朱 磊 王祖力 美术编辑: 汤智勇 陈来元
出版发行: 中信出版社 (北京朝阳区新源南路 6 号京城大厦邮编 100004)
经销者: 中信联合发行有限公司
承印者: 杭州富春印务有限公司
开本: 1/12 印张: 10 字数: 73 千字
版次: 2002 年 7 月第 1 版 印次: 2002 年 7 月第 1 次印刷
京权图字: 01-2002-2601
书号: ISBN 7-80073-509-5/G·43
定价: 88 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退还。服务热线: 010-64648783

Thierry Roland
蒂埃里·罗兰德

Dominique Grimault
多明尼克·古力摩

Coupe du Monde

永恒的瞬间——2002世界杯



中信出版社



新浪网

小组赛

4

八分之一决赛

58

四分之一决赛

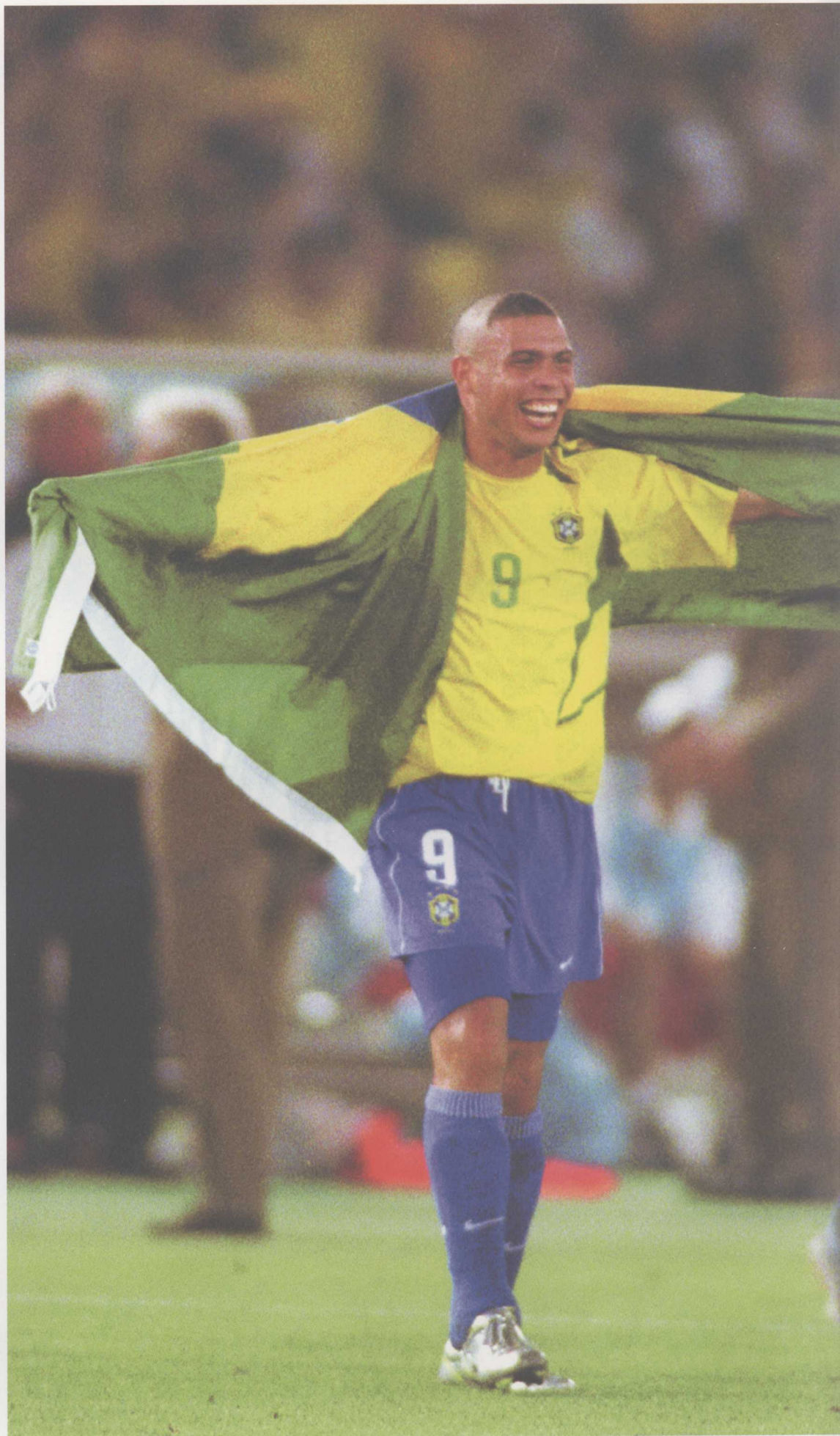
76

半决赛

92

决赛

108





本届世界杯赛留下了什么……

2002年世界杯会在10年、20年、或者50年以后，留给后人什么呢？

世人看好的蓝衣军团，飘飘然地，覆没了。他们场上僵硬、死板、心不在焉的表现，让人感到愤怒和绝望。难道他们真的连进一个球的能力都没有了吗？

难道只要占尽天时地利人和，小个子的韩国“红魔”军团就可以夺得世界杯了吗？那些被淘汰的豪门球队——意大利队、西班牙队、阿根廷队——难道真的只是因为自命不凡、骄傲自大，加上技术和体能储备不充分的缘故吗？

在过去的许多个日日夜夜中，人们一直在为塞内加尔那些天才球员感到欣喜不已。明天，他们会走得更好吗？

除了少数几场比赛，如美国队对墨西哥队和半决赛以后的几场比赛，还称得上经典外，本届世界杯的裁判问题之严重，已经到了赤裸裸的地步。简直让人感到，这其中存在什么不可告人的阴谋。难道，除了现在这种办法以外，就没有任何其他办法来选择裁判员了吗？

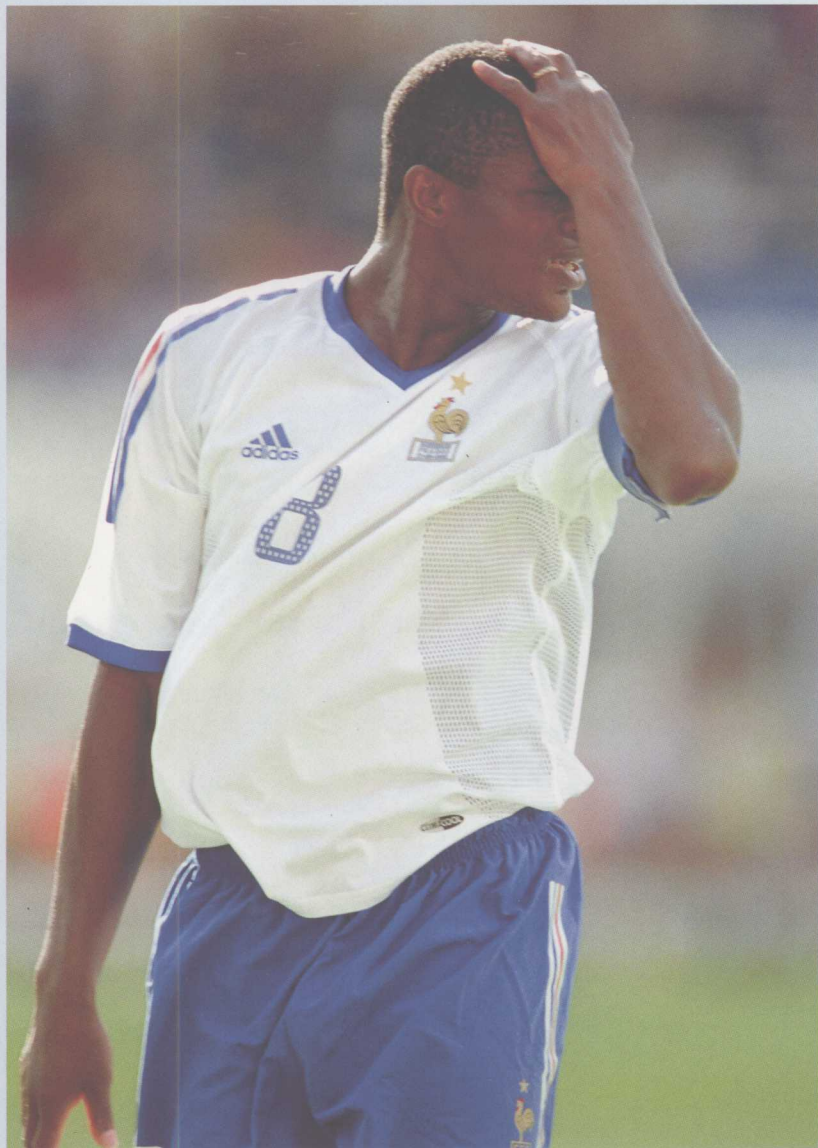
出神入化的门神“卡恩皇帝”的表现一直非常出色，你很难想象他会犯什么大错。可就在最为关键的决赛中，“卡恩皇帝”失手、失误、失球了……

总而言之，巴西人当之无愧地笑到了最后。2002年，他们在亚洲，第五次将世界杯，带回了家……

历史将会不断地延续，纪录也永远不会凝固。明天，生活将重新开始，而2006年，世界杯又会在德国，拉开它崭新的帷幕……

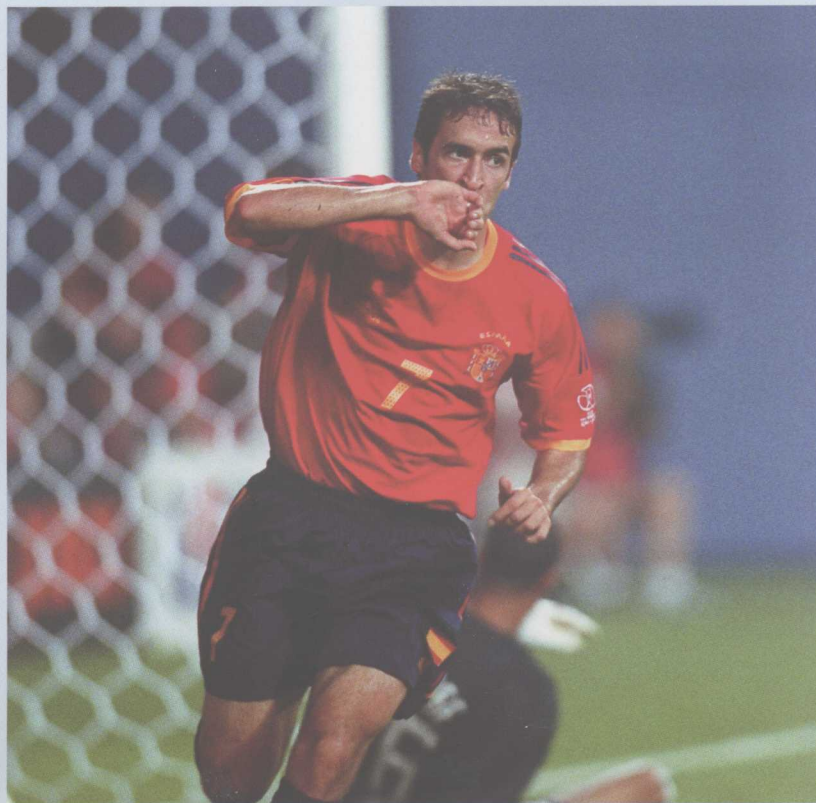
祝您阅读愉快。下次世界杯，再见！

多明尼克·古力摩

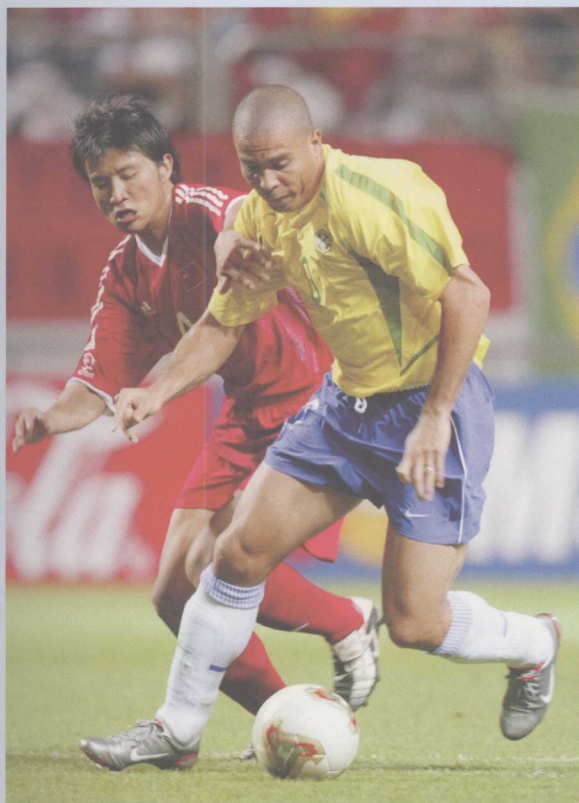


马塞尔·德塞利和蓝衣军团所有将士的意气消沉、劳尔·冈萨雷斯的高贵优雅、“外星人”罗纳尔多的活力重现、韩国队的首度获胜、德国队的胜利喜悦、阿根廷人的愤怒、克罗地亚人的无奈、意大利人的遭人腰斩，以及日本人和比利时人的决斗……

第一阶段小组赛精彩纷呈、跌宕起伏，让人十分过瘾，千分惊喜，万分激动……



小组赛



A组 / 法国、塞内加尔、乌拉圭、丹麦

蓝色军团成怨魂

在5月31日开赛之前，87%的法国人认为，
法国队一定会轻易地战胜“法国二队”——塞内加尔队。

11天以后，蓝衣军团却黯然告别了世界杯。一部令人不忍卒读的剧本，一场令人伤感的表演。

即使再过100年，我们仍然会谈起1998年7月12日那个神奇的“法兰西之夜”：香榭道上，欢乐的焰火在奔放；凯旋门下，沸腾的人群在欢唱。浪漫的法兰西，为他们捧得的第一座“大力神”杯，而彻夜不眠。

然而，时间总是健忘的。4年后的6月，卫冕冠军却以令人难以置信的拙劣表现，将自己送回了老家：揭幕赛0:1败于非洲新军塞内加尔（一支由清一色在法甲联赛踢球的球员组成、由法国教练执教、第一

次参加世界杯决赛的球队）脚下；次战费尽全力才好不容易逼平实力平平、最后一支取得入围资格的乌拉圭队；三战以0:2惨遭北欧海盗瑞典蹂躏。

270分钟的比赛，6次打中门框、未进一球、三场比赛仅积一分、小组垫底，眼睁睁看着塞内加尔和北欧海盗扬长进入16强……法兰西一片愕然，法兰西无言：蓝色军团真踢过这三场比赛？

运气确实差了一点，因为好运已眷顾他们太多。但如果法国只能靠运气赢球，

那么，他们根本就不该来韩国！

集“三千宠爱在一身”的法国队实在太自命不凡了。两年里那些无关痛痒的比赛，已让他们感到麻木了。世界杯冠军、欧洲杯冠军、洲际杯冠军，这前所未有的荣誉，让蓝衣战士们失去了动力：他们还需要征服什么呢？而以前，正是这样一种对征服的渴望，让他们无论是在精神上还是在体力上，变得如此强大，如此的不可战胜。

不管蓝衣战士此次的失败有多少原因

一切都结束了……让人无法相信的事实出现了：塞内加尔队赢得了比赛的胜利，幸福的光芒，降临在塞内加尔小伙子们的身上。而此时，刚毅英勇的马塞尔·德塞利（右页图）则在一阵阵的晕眩中，失去了自己的判断力——天，仿佛已经塌下来了。





可以找寻，但是，没有了齐达内，蓝衣军团就没有了方向，没有了光彩，这是任何一个人也难以接受却又是千真万确的事实。而齐达内赛前5天在与韩国队的热身赛上的受伤，难道不是上天注定的吗？

罗伯特·皮雷因伤缺阵，蒂埃里·亨利红牌罚下、佩蒂累计两张黄牌自动停赛，这些世界级球员所犯下的错误，其后果毫无疑问都是极为严重的。

但问题并不仅仅在于此。作为卫冕冠

军，法国队如此快地告别本届世界杯，实在出乎了所有人的意料。事实上，蓝衣军团并没有对世界杯做好充分的准备，整支队伍的磨合情况极差，加上临场指挥无方，法国队的迅速落败，也就没有什么说不过去了。而所有这些，其责任理所当然地主要在主教练勒梅尔身上。

实际上，蓝衣军团的这位主教练一直在吃雅凯留下的老本。既没有自己的思想，也没有自己的主力阵容，更没有自己对足

球的理解，最终酿就了法国队的苦果，使曾经叱咤风云的法国巨星们，只能在塞内加尔队、乌拉圭队、丹麦队的蹂躏之下，发出痛苦而绝望的呻吟。而在法国联赛中成长起来的塞内加尔队队员，尽管在对乌拉圭比赛的最后几分钟有所松懈，但他们的表现仍足以说明，只有快乐地用激情去踢，才能真正地踢好足球。而一贯严谨、顽强的丹麦队，则以他们的严肃和矜持，诠释了足球的另一种特性。

帕特里克·维埃拉拼尽全力，但阿利欧·西塞和他的队友们毫不留情，寸土不让。





上图：在任何其他时间、其他场合，特雷泽盖的这一脚，绝对可以让对手的城门洞开。但在对乌拉圭队的那场比赛中，特雷泽盖却……

下图：在对丹麦队一役中，维尔托德遭到了对方的严密封杀。

令人难以置信的红牌

也许，前所未有的荣誉（世界杯冠军、欧洲杯冠军、以及洲际杯冠军），已经将法国队所有的运气用尽；也许，刚刚得到的双冠王（英超联赛冠军和英格兰杯赛冠军）和最佳射手称号（英超联赛最佳射手），已经耗尽了所有的力气和灵气，蒂埃里·亨利，这位效力于英超豪门阿森纳队，以启动速度极快、奔跑能力超群、突破冲击力极强、射门欲望极其强烈著称的超级前锋，在此次世界杯上的表现，实在令人有些惨不忍睹。

从对塞内加尔的首场比赛起，蒂埃里·亨利就显示出状态不佳：接应传球的位置经常不对，和队友之间的配合也打不起来。除了有一脚射门打在门柱上外，基本上没有对塞内加尔队造成什么大的威胁。尤其令人担心的是，也许是因为压力实在太大的缘故，亨利在场上显得非常急躁。

事实证明，这种担心并不是没有道理的。在对乌拉圭队的比赛中，越来越控制不住自己情绪的亨利，终于因为自己一次不理智的犯规，而遭到了裁判的红牌驱逐，从而使法国队雪上加霜，最终陷入绝境。

尽管人们普遍认为，给亨利的这张红牌实在太过分了；尽管人们不愿相信，这样一位出色的射手，将就此告别本届世界杯。因为只要他还在场上，进攻就不会终结，奇迹就有可能出现。

但一切，都结束了。



在与塞内加尔队的比赛中，亨利速度快、冲击力强、威胁大的特点，多次得到了体现（右图）。但在对阵乌拉圭队一役中，亨利对罗梅罗一次无谓的严重犯规，不仅让他得到了一张红牌，而且令他就此告别了本届世界杯。









齐达内在哭泣

人们并不清楚，齐达内的腿伤到底有多严重。可人们却非常清楚，导致他腿受伤、最终给蓝衣军团带来灾难的那场与韩国队的热身赛，实在是一场可有可无、无足轻重的比赛。

在齐达内受伤住院这段时间里，法国所有的眼光都聚焦在这位伤了一条腿的天王巨星身上，连篇累牍的文章和铺天盖地的评论，一时间充斥了法国大大小小的各种媒体，充斥了法国各个角落的街谈巷议。

面对这一切，齐达内尽量一如既往地保持他那淡淡的沉默，尽量一如既往地保持他招牌式的不苟言笑。在揭幕战输给非洲新军塞内加尔队后，齐达内虽然也感到遗憾，但他并没有丝毫的失落，因为他深信，即使没有他，强大的法国队也一定能够在以后的比赛中，横扫乌拉圭、荡平丹麦队！

随着与乌拉圭队的比赛以0:0告终，法国队上下陷入了一片迷惘之中。两场比赛一平一负只积一分，由意甲联赛首席射手（特雷泽盖）、英超联赛首席射手（亨利）、法甲联赛首席射手（西塞）组成的首席锋线竟然一球未进。从勒梅尔到德塞利，所有的人都愁容满面：没有了齐达内，他们可以怎么办？

对丹麦队的比赛，成了对卫冕冠军最后的审判。几乎已经没有了信心的法国队，再也不能没有他们的核心、他们的希望——齐达内了。于是，拖着一条受伤未愈的腿，齐达内几乎带着几许悲壮地，走上了最后决斗的角斗场。

仅靠一条好腿的齐达内，显然比正常的齐达内差得很多。可仅靠一条好腿的齐达内，依然要比法国队其他的队员，表现好很多。齐达内心里非常清楚：法国队的信心和士气，已经跌到了不能再跌的地步了。作为球队的灵魂，如果他不能给他的队友以信心的话，那么，法国队就只能回家了。于是，他在赛场上拼命地奔跑，试图将法国队的整体攻防体系梳理好，试图打败丹麦队，进入16强。

可惜的是，法国队大势已去了。在北欧海盗们毫不留情地逼迫、挤压下，法国队貌似强大的中场，散架了；法国队运气实在太差的锋线，绝望了；更要命的是，法国队老迈的后卫线，终于在海盗们疯狂的冲击下，溃败了。0:2的比分，让拖着伤腿的齐达内，伤心欲绝！

别了，德约卡夫！别了，勒伯夫！别了，德塞利！以后的法国队，将不会再出现这些熟悉的面孔了。但齐达内不会！事实已经证明，没有了齐达内，蓝衣军团什么也不是！

齐达内，一定会从这一次的失败中，走出来！

其实，对齐达内来说，在场边观战要比在场上比赛更痛苦（图中图）。丹麦队格拉夫森和托夫丁（倒地者）的两粒入球宣告，在本届世界杯上，蓝衣军团的一切都已经结束了！



新星，从塞内加尔升起

一场令全世界目瞪口呆的比赛，不仅让他们击败了他们自己的偶像、曾经不可一世的蓝衣军团法国队，也让全世界所有的人，记住了他们的名字：迪乌夫、法迪加、迪奥普、拉马特……

这是一场划时代的比赛，是世界杯历史上最大的冷门之一。一群在法国联赛中成长起来的非洲毛头小伙子，在一位法国教练——梅特苏的指挥下，在最受关注的揭幕战中，击败了卫冕冠军法国队。

这些来自塞内加尔、在法国成长起来的小伙子们，平时最崇拜的，就是法国队的这些大牌球星。他们最渴望的，就是有朝一日能和心目中的这些偶像，同场竞技。

这一天终于来了，而且是在最受世人瞩目的世界杯揭幕战上。塞内加尔的小伙子们将他们的整个身心，都投入到了比赛之中。他们拼命地拼抢、盘带和突破，让法国队那些已经老迈的明星们，明显地赶不上趟。这些非洲小伙子让世人看到，他们的水平同样也是世界级的。

塞内加尔队的几位主要球星在事后谈论起这场比赛，仍然感到有一种很难说得清楚的感觉。在比赛中将勒伯夫这头老公牛累得够呛的塞内加尔“羚羊”迪乌夫，就因为世界杯赛上的不俗表现，赢得了英超利物浦队主教练、法国人霍利尔的青睐，下个赛季很可能加盟红军，与欧文和赫斯基搭档，形成利队新的前场攻击三角。而与迪乌夫表现同样抢眼的法迪加、迪奥普、拉马特等，也已经成为各大豪门球会争抢的对象。

一代新星，已经在塞内加尔升起来了。

左图：迪乌夫面对佩蒂和维尔托德的双人包夹，依然从容应对。

右图：运气不佳的维尔托德被挡在了法迪加的身后，后者的体力和速度，明显地要比前者强得多。

